

L'Echo du St-Maurice



Journal bi-hebdomadaire publié les mercredi et vendredi

Couvrant les villes de
SHAWINIGAN FALLS,
GRAND'MÈRE, ST-TITE
et les paroisses environnantes
de la région

VOL. XXXIX — No 62

SHAWINIGAN FALLS, QUE., VENDREDI, 8 OCTOBRE 1954

Rédigé en collaboration

Les cataractes sont arrivés



LES CATARACTES BIEN DEFENDUS.—Les joueurs des Cataractes de Shawinigan pratiquent maintenant sur leur propre patinoir. En effet, ils sont arrivés hier au matin. Comme la plupart ont leur auto, ils ont pénétré à Shawinigan un peu à toutes les heures dans la matinée. Mais à 3 heures ils étaient tous sur la glace de l'aréna pour une pratique. Nous avons été favorablement impressionné par leur jeu. Ce qui semble

être le plus fort dans l'équipe est notre défense. Voici les joueurs de défense expérimentés des Cataractes. Roger Léger, joueur de défense expérimenté du Royal et joueur-instructeur des Cataractes donne de salutaires conseils à ces joueurs que vous reconnaîtrez de gauche à droite. Roger Léger, Ted Hodgson, Georges "Butch" Bouchard, Bob Turner, Jean-Guy Talbot et Jean-Paul Lamirande.

Garderons-nous notre Maire ?

Nous rentrons dans une nouvelle phase de la contestation d'élection de son Honneur le Maire M. Gaston Hardy à qui la population a donné un mandat non-équivoque par une majorité assez difficilement surpassée. Mercredi, l'honorable juge Alfred Gaudet a rejeté la motion d'exception à la forme que les procureurs du maire, Messieurs Jean-Claude Guillemette C. R. et Alex Bastien avaient argumenté le 22 septembre dernier. Voici le texte du jugement:

"La cour, après avoir entendu les parties par leurs avocats sur la motion d'exception à la forme, examiné le dossier de la procédure, et délibéré."

"Attendu que le défendeur allégué dans sa motion:

1.— "Le demandeur assigna le défendeur en contestation et annulation d'élection.

2.— "Antérieurement à l'émission du bref d'assignation en cette cause, le demandeur n'avait pas et il n'a pas fait le dépôt de \$500. prévu au paragraphe 2 de l'article 338 de la loi des cités et villes, ainsi qu'il n'en est pas fait mention nulle part au bref ni au plumitif;"

"Considérant d'après la preuve faite que le demandeur, antérieurement à l'institution de la présente action, par l'intermédiaire de son procureur, J.-Marie Houle, a fait le dépôt de \$500. exigé par la

loi et ce 5 août 1954, tel qu'il appert au reçu produit par le greffier de la Cour de Magistrat, comté de St-Maurice."

"Considérant que même si aucune entrée du dit dépôt n'apparaît ni au bref ni au plumitif, il ressort de la preuve que le dépôt a été fait et régulièrement entré dans le livre des dépôts judiciaires de cette Cour;

"Pour ces motifs rejette la motion, exception à la forme, du défendeur avec dépens."

Une motion dilatoire

Mercredi Me Alexandre Bastien a plaidé devant l'honorable Juge Alfred Gaudet sur l'incompatibilité des deux demandes différentes du demandeur, M. Sylvio Lavergne qui dit que le maire n'était pas qualifié et qu'il faudrait déclarer élu, l'adversaire.

Me Jean-Marie Houle, avocat de Québec qui est procureur du demandeur avec Me Leon Lamothe, a dit que la grande erreur des adversaires, est qu'ils pensent que le demandeur prétend que l'acte de vente est illégal.

L'honorable juge a demandé des notes par écrit et il a remis son jugement.

C'est, nous croyons la dernière phase des motions. Les procureurs s'attaqueront au bref immédiate-

Les Bibliothécaires en Congrès aux Trois-Rivières

Réunion à Shawinigan dimanche.

Le 8 oct. — Du 9 au 11 octobre, l'Association canadienne des Bibliothécaires de Langue française tiendra à Trois-Rivières son dixième congrès annuel, animé par le thème général: "La bibliothèque, instrument de progrès."

Les assises de ce congrès se tiendront principalement à l'Ecole normale du Christ; Roi mais plusieurs séances auront aussi lieu dans les centres culturels de la ville trifluvienne.

Les membres de ce congrès se réuniront également à Shawinigan (dimanche le 10, en la salle de réception de l'Académie St-Bernard,) pour y tenir une importante session à laquelle M. Raymond Tanghe, bibliothécaire nationale et président sortant de charge de l'A.C.B.F., sera le principal conférencier.

Cette séance d'étude commencera à dix heures de l'avant-midi et

ment après ce jugement et c'est là que l'on verra si oui ou non nous garderons notre maire.

C'est humain: quand ce n'est pas bon, on critique, quand c'est bon on n'en veut plus. Qu'est-ce qu'on veut en somme?

sera sous la présidence de M. Pierre Matte, de la bibliothèque de Shawinigan. La conservatrice de la bibliothèque municipale de Shawinigan, Mme Alice Meunier y prendra aussi la parole et fera l'historique de la bibliothèque relativement jeune dont elle a la charge.

Ayant pour titre: "Le rôle social d'une bibliothèque publique dans une cité industrielle", la causerie de M. Tanghe démontrera comment la bibliothèque influe sur le milieu social, et quels bienfaits elle peut apporter à la population. Appliquant ces considérations générales à une ville industrielle, M. Tanghe fera ressortir les avantages particuliers d'une bibliothèque, constituée comme un centre de culture, au sein d'une population ouvrière.

Ceux qui s'intéressent à la culture par la lecture sont invités à assister à la causerie de cet éminent conférencier. En plus d'écouter le conférencier avec agrément, ils sont assurés de retirer du profit de la causerie.

L'Association canadienne des Bibliothécaires de Langue française a été fondée en 1943 et compte, présentement 575 membres divisés en deux catégories: les bibliothèques, au nombre de 260, et les bibliothécaires, 315.

Cette association se propose de grouper les bibliothécaires de langue française de toutes les provinces du Canada, bien que, à l'heure actuelle, la grande majorité sont de la province de Québec.

Les sujets étudiés, s'ils ont surtout un intérêt professionnel, con-

Première assemblée des Techniciens Professionnels

La corporation des techniciens professionnels, section de Shawinigan que préside avec brio le bouillant Gérard Desfonds reprendra ses activités dimanche prochain. En effet une première assemblée aura lieu à l'Ecole Technique à 10 h. 30 de l'avant midi.

Tous les techniciens feraient bien d'assister à cette importante assemblée. L'ordre du jour est chargé et les représentants de la section à la corporation provinciale, MM. Vladimir Sokolyk et Mathieu Soucy, feront leur rapport. Il sera également question des statuts de la charte de la corporation que l'on est à réviser.

cernent souvent les problèmes particuliers aux bibliothèques de la province de Québec et indirectement la population desservie par ces bibliothèques. Entre autres réalisations, l'A.C.B.F. a fait une étude élaborée de l'organisation régionale des bibliothèques en vue d'une application aux diverses régions de la province de Québec; elle a créé un comité des bibliothèques paroissiales; elle a présenté un magistral rapport à la Commission Tremblay. Elle s'occupe, en un mot d'améliorer la meilleure institution d'éducation post-scolaire: la bibliothèque

L'Echo du St-Maurice

Journal bi-hebdomadaire publié les mercredi et vendredi à Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg." organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice.
LUCIEN GUERTIN, Editeur
 Représentant à Toronto, Montréal, Ottawa:
 W. E. McCartney, 72, Grenville, Tél. RA 7077 — Toronto
 Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan Falls
 Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, Willow, Shawinigan Falls
 Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de langue française du Canada et de la Canadian Weekly Newspaper Association.
 Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa

Prévenons les incendies

Les incendies dans les établissements manufacturiers sont causes d'anxiétés.

C'est une tragédie que le Canada peut difficilement supporter. Les incendies précités représentent, aujourd'hui, au delà de 20% des pertes matérielles causées chaque année par le feu, au pays. Ils représentent, même, un montant 2 à 3 fois plus considérable, si l'on tient compte des pertes indirectes qui en découlent, soit les frais médicaux, les pertes de production, d'emplois, de gages, les réductions des économies et, enfin, les faillites qu'ils entraînent bien des fois.

Sous la rubrique "manufactures", il y a une variété d'industries, chacune sujette à des risques d'incendies, propres à leur genre particulier d'opérations. Le meilleur moyen de contrôler ces risques spéciaux, c'est de suivre les conseils d'un ingénieur qualifié en mesures de sécurité. Il y a, en outre, certains risques d'incendie qui peuvent causer des dommages dans n'importe quelle fabrique, soit la combustion spontanée, les cigarettes et les allumettes, un mauvais usage de l'électricité et, enfin des défauts dans les systèmes de chauffage.

MESURES DE SECURITE SUGGEREES

Voici d'importantes mesures de sécurité suggérées, afin d'aider la direction et les employés à prévenir les incendies qui pourraient être causés par les risques ordinaires:

COMBUSTION SPONTANEE. Les chiffons ou guénilles contenant des huiles végétales, animales ou de poissons, ou encore des peintures sont sujets à la combustion spontanée et prennent feu. Ils devraient toujours être mis dans des boîtes métalliques et leur couvercle fermé. On peut, encore, les suspendre, pourvu qu'il y ait beaucoup d'air alentour afin de dissiper la chaleur. Si l'on a pas besoin de ces chiffons ou guénilles, qu'on les sorte des bâtisses ou qu'on les brûle.

FUMAGE ET ALLUMETTES. Avant de jeter votre tabac ou vos cigarettes, assurez vous bien qu'il n'y a plus de danger de feu. Ne fumez pas auprès de matériaux inflammables, gaz ou liquides. Conformez-vous aux affiches "Défense de fumer". Fumez seulement aux endroits permis. Brisez vos allumettes, ayant de les jeter. Ne vous servez pas d'allumettes comme lampes pour faire des recherches dans un endroit sombre. N'employez pas d'allumettes près des explosifs, du gaz ou de tout matériel inflammable.

MAUVAIS USAGE DE L'ELECTRICITE. N'employez que les cordes approuvées par l'Underwriters' Laboratories, Inc. Ne suspendez jamais les cordes d'extension à des clous ou à des crochets; ne les mettez jamais sous un tapis. N'attachez pas les fils au mur avec des brochettes. Voyez donc, plutôt, à ce que tous vos fils soient installés par un électricien. Remplacez toutes les cordes usagées de vos appareils électriques. Employez des lampes du voltage approprié. Voyez à ce qu'il n'y ait pas de contact avec les abats-jour de linges ou de papier, ou en tout autre matériel combustible. Voyez à ce que vos troubles de lumière soient adéquatement protégés contre toute rupture. Dans les établissements commerciaux, les fers électriques devraient être pourvus de lumières pilotes indiquant que le courant se trouve employé. Déconnectez toujours vos fers, lorsque vous ne vous en servez pas ou que vous soyez obligés de vous absenter, même un instant. Lorsque vos fers sont chauds, placez les sur des coussinets en métal ou en amiante.

N'oubliez pas que les fusibles sont des soupapes de sûreté. Un fusible brûlé indique un court-circuit ou une surcharge. Surveillez les fils et les appareils électriques. Remplacez les fusibles brûlés avec de nouveaux, approuvés et de la capacité voulue. N'insérez jamais, à leur place, des pièces de métal ou d'argent.

SYSTEME DE CHAUFFAGE DEFECTUEUX. Il s'agit, ici, de tout système qui sert à chauffer un édifice et, nullement, de ce qui sert à certains procédés spéciaux. Tout outillage de chauffage doit être toujours bien entretenu et bien propre. Une personne qualifiée, soit un employé ou un homme de service de l'extérieur doit procéder régulièrement à son inspection.



A L'HOTEL DE VILLE.—Près de 250 congressistes ont assisté en fin de semaine au congrès de la Fédération patronale des barbiers et coiffeurs de la Province de Québec. On remarquera sur cette photo une partie des congressistes à la porte de l'Hôtel de Ville. (Photo Echo du St-Maurice)

La Brown Corporation de La Tuque a été vendue

Une transaction de \$45 millions

Montréal, 1er octobre 1954 — Les présidents des trois compagnies intéressées annoncent aujourd'hui la vente par la Brown Corporation de ses boisés et de son usine de pâte au sulfate blanchie à la Canadian International Paper Company et de ses intérêts dans une centrale hydro-électrique à la Shawinigan Water and Power Company.

Le président du conseil et président de la Brown Corporation, M. Laurance F. Whittemore, déclare que l'entente conclue par les trois Compagnies devra être soumise à l'approbation des actionnaires de la compagnie-mère, Brown Company, de Berlin, New Hampshire, à une assemblée qui se tiendra le 19 novembre à Portland, Maine. Les transactions représenteront un montant total de \$40,000,000 à \$45,000,000, selon l'inventaire final et autres règlements qui doivent être conclus à la date de fermeture, vers le 1er décembre.

Selon M. Vernon E. Johnson, président de la Canadian International Paper Company, les propriétés qui doivent être vendues à cette société comprennent environ 2,500,000 acres de boisés, consistant en terres de la Couronne affermées et en terrains forestiers en franc-lieu, et l'usine de pâte située à LaTuque, dont la capacité annuelle de production est d'environ 165,000 tonnes de pâte kraft blanchie de haute qualité.

Le président de la Shawinigan, M. J.A. Fuller, déclare que sa compagnie se porte acquéreur de la moitié du capital-actions de la St. Maurice Power Corporation, laquelle est propriétaire de la grande centrale d'énergie hydro-électrique à La Tuque. La vente a été conclue en vertu des termes de l'entente originale par laquelle la Brown et la Shawinigan avaient organisé la St. Maurice Power Corporation. Les cinq autres usines génératrices sur le St.Maurice appartiennent déjà à la Shawinigan.

La Brown Corporation emploie actuellement quelques 3,000 person-

nes à son usine de La Tuque et dans ses opérations forestières. Monsieur Johnson précise que la Canadian International Paper a l'intention de poursuivre l'exploitation de l'usine et des parterres forestiers sur la base actuelle. La pâte au sulfate blanchie produite par l'usine sera vendue par une filiale de la Canadian International, Riordon Sales Corporation, Ltd. principalement au Canada et aux Etats-Unis.

Monsieur Johnson précise aussi

que sa compagnie a l'intention d'intégrer les opérations forestières et l'usine de la Brown aux opérations actuelles de la Canadian International Paper. Cette compagnie possède déjà deux usines à papier-journal et trois usines de pâte chimique dans le Québec et l'Ontario. Une filiale, New Brunswick International Paper Company, possède une troisième usine de papier-journal à Dalhousie, au Nouveau-Brunswick.

La vente à la Shawinigan par la Brown de la moitié du capital-actions de la St.Maurice Power n'entraînera pas de changement dans le personnel de cette société, car la centrale de La Tuque a toujours été dirigée par du personnel de la Shawinigan et considérée comme faisant partie intégrante du réseau de la Shawinigan Water and Power.

A L'AFFICHE CETTE SEMAINE...

Théâtre CARTIER Theatre

Air Cooled — Air Climatisé
 SHAWINIGAN FALLS, QUÉ. TÉL. 2363

SPECIAL: Sat. Eve. October 9 at 10.30 p.m.
 REPRISE — REVIVAL
"PONY SOLDIERS"
 (IN TECHNICOLOR)
 With: TYRONE POWER, CAMERON MITCHELL

Dim.-lun.-mar.-mer. 10-11-12-13 octobre

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE
"LES FURIES"

Avec: BARBARA STANWYCK, WENDELL COREY
 WALTER HUSTON, JUDITH ANDERSON
 Superbe film entièrement parlé français
 AUSSI — ALSO

"POUR L'AMOUR DU CIEL"

Avec: JEAN GABIN, MARIELLA LOTTI,
 CARETTE, ELI PARVO

Représentations à 6.30 et 9 p.m. chaque dim.
 Représentations à 7 et 8.30 p.m. chaque soir

LUNDI SOIR 11 OCTOBRE

En plus du programme régulier
"THE HAPPY BOYS"

SPECIAL: Tues. Eve. Oct. 12 oct. mardi à 8.30

FOTO-NITE

Votre photo vaut cette semaine: \$350
 This week your photo is worth:

Thurs.-Fri.-Sat. 10-11-12-13 octobre

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE

"MAKE HASTE TO LIVE"

With: DOROTHY McGUIRE, STEPHEN McNALLY
 AUSSI — ALSO

"CAPTAIN KID AND THE SLAVE GIRL"

(IN TECHNICOLOR)
 With: EVA GABOR, ANTHONY DEXTER

Performances à 7 and 8.30 p.m. Each Evening

MATINEE: 2 Hrs p.m.

DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI
 SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY, SATURDAY

Théâtre ROXY Theatre

SHAWINIGAN FALLS, QUÉ. TÉL. 2433

Sam.-dim.-lun.-mar. 9-10-11-12 octobre

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE

"OMBRE ET LUMIERE"

Avec: MARIA CASARES, SIMONE SIGNORET,
 JACQUES BERTHIER, JEAN MARCHAT
 AUSSI — ALSO

"RUEE SANGLANTE"

Avec: JOHN WHAYNE, MARTHA SCOTT
 Superbe film entièrement parlé français

Représentations à 6.30 et 9 p.m. sam. et dim.
 Représentations à 7 et 8.30 p.m. lun. et mar.

Wed.-Thurs.-Fri. 10-11-12-13 octobre

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE

"SARACEN BLADE"

(IN TECHNICOLOR)
 With: RICARDO MONTALBAN, BETTA ST-JOHN
 AUSSI — ALSO

"ROOGIE'S BUMP"

With: ROBERT MARRIOT, RUTH WARRICK,
 ROBERT SIMON, OLIVE BLAKENEY

Performances à 7 and 8.30 p.m. Each Evening

Sam.-dim.-lun.-mar. 16-17-18-19 octobre

"L'ETERNEL ESPOIR"

Avec: DELMONT, RENE GENIN,
 CLAIRE OLIVIER, EVELYNE CORMAN

MATINEE: 2 Hrs p.m.

DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI
 SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY, SATURDAY

Théâtre AUDITORIUM Theatre

SHAWINIGAN FALLS, QUÉ. TÉL. 2322

SPECIAL: Sam. soir 9 octobre à 10.30 p.m.

REPRISE — REVIVAL

"QUELQUES PART DANS LA NUIT"

Avec: JOHN HODIAK, NANCY GUILD
 Superbe film entièrement parlé français

Sun.-Mon.-Tues.-Wed. 10-11-12-13 octobre

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE

"CROSSED SWORDS"

(IN COLOR)
 With: ERROL FLYNN, GINA LOLOBRIGIDA,
 NADIA GRAY, CESARE DANOVA
 AUSSI — ALSO

"DUFFY OF SAN QUENTIN"

With: LOUIS HAYWARD, JOANNE DRU
 PAUL KELLY

Performances à 6.30 and 9 p.m. Each Evening

Performances à 7 and 8.30 p.m. Each Evening

Jeu.-ven.-sam. 14-15-16 octobre

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE

"MADEMOISELLE"

"JOSETTE MA FEMME"

Avec: FERNAND GRAVEY, ODILE VERSOIS
 AUSSI — ALSO

"CAPITAINE SANS PEUR"

(IN TECHNICOLOR)
 Avec: GREGORY PECK, VIRGINIA MAYO
 Superbe film entièrement parlé français

Représentations à 7 et 8.30 p.m. chaque soir

SPECIAL: Sam. soir 16 octobre à 10.30 p.m.

REPRISE — REVIVAL

"POURSUIVITE INFERNALE"

Avec: HENRY FONDA, LINDA DARNELL
 Superbe film entièrement parlé français

MATINEE: 2 Hrs p.m.

DIMANCHE, LUNDI, MERCREDI, VENDREDI
 SUNDAY, MONDAY, WEDNESDAY, FRIDAY

Théâtre CAPITOL Theatre

Climatisé par Réfrigération—Aid Conditioned

SHAWINIGAN-SUD, QUÉ. TÉL. 5908

Su.-Mon.-Tues.-Wed.-Thurs.-Fri.

October 9-10-11-12-13-14-15

"MAGNIFICENT OBSESSION"

(IN TECHNICOLOR)

With: JANE WYMAN, ROCK HUDSON,
 OTTO KRUGER

The great love story... By Author of
 "The Robe"

Performances à 6.30 and 9 p.m. Sat. and Sun.

Performances à 7 and 9 p.m. Each Evening

Sam.-dim.-lun.- 16-17-18 octobre

"UN AMERICAIN A PARIS"

(EN TECHNICOLOR A)

Avec: LESLIE CARON, GENE KELLY,
 OSCAR LEVANT, GEORGES GUETARY

Superbe film entièrement parlé français

MATINEE: 2 Hrs p.m.

DIMANCHE, MARDI, JEUDI, SAMEDI
 SUNDAY, TUESDAY, THURSDAY, SATURDAY

Nouveau Conseil des Chevaliers de Colomb

Grand'Mère 7, (DNC) L'installation des officiers du conseil 1209 des Chevaliers de Colomb de Grand'Mère a été tenu à la salle des Chevaliers sous la présidence de Me Alexandre Bastien, lundi soir dernier à 8 heures.

Le conseil se compose comme suit: Grand Chevalier, M. Adjudant Leclerc; député, G. C., M. Darius Berthiaume; aumônier, M. l'abbé Jean-Louis Beauré; Chancelier, M. Maurice Langlois; secrétaire, trésorier M. Théodore Camirand; secrétaire-archiviste, M. Roger Thifault; intendant, M. Claude Leblanc; avocat, Me Marcel Crête; cérémoniaire, M. Gérard Villemure; sentinelle intérieure, M. Fernand Gélinas; sentinelle extérieure, M. Jean-Louis Gélinas; syndics, MM. Jean-Louis Dugal, Roger Julien, Irénée Juneau.

La fête d'huitres traditionnelle aura lieu cette année le samedi 23 octobre au manège des Zouaves.

ANNONCES CLASSIFIÉES

IMMEDIATEMENT, hommes ou femmes demandés pour vendre nos excellents produits dans: Almaville en Haut avec route rurale de Shawinigan et Valmont. Escompte intéressant, travail agréable. Si vous aimez la vente, venez nous voir ou écrivez pour connaître nos conditions.
 DEPT. DU RECRUTEMENT, 1, 1600 Relormier, Montréal.

Avec \$1,000
 vous devenez propriétaire!...
 A Shawinigan, Ste-Flore, St-Boniface, route. Que ce soit pour un achat, une vente ou une échange de propriété, adressez vous à:
ANTONIO DOUCET
 Agent d'Immobilier.
 1774 St-Marc, Apt. 1 Tél. 2260
 24, 29 sept. 1, 6, 8, 13, 15, 20, 22 oct.

A VENDRE

Deux couples de Chinchilla. Prix raisonnable. S'adresser à Rolland Beaulieu, St-Joseph de Mékinac, Tel: 7 sonnez 4.

A NOTER: — Nouvelle adresse: OSCAR THIFFEAULT TAXI maintenant à: 168 St-Gabriel, St-Tite, Tél. 14 (Service comme auparavant).
 30 juillet, 6-13 août

Local à louer

Local pouvant convenir pour magasin ou restaurant, situé dans le centre des affaires sur la Quatrième Rue; 4,400 pieds de plancher, libre immédiatement. S'adresser: Tél. 3004 ou 7-1814.

Le Commissaire des Incendies de la Province a écrit au Conseil de Shaw. Falls

Semaine de la prévention des incendies du 3 au 9 octobre 1954

Québec, Qué.
le 24 septembre 1954
Monsieur Eugène Dumas,
Greffier
Hôtel de Ville
Shawinigan Falls, Qué.
Cher monsieur,

Au cours de la semaine de la prévention des incendies qui, cette année, aura lieu du 3 au 9 octobre, nous aurons besoin de l'appui de tous pour réduire les pertes causées par le feu.

Je vous demanderais donc d'avoir l'obligeance de soumettre à chacun des membres de votre conseil municipal la formule d'initiatives que nous vous suggérons et, si vous ne pouvez pas exécuter en entier les items énumérés, vous pourriez faire un choix de ceux susceptibles de rendre le plus de services dans votre localité.

Afin d'intéresser tous vos écoliers

dans cette campagne de gros bon sens qui a pour but la conservation de nos biens et de notre capital humain, nous vous adressons également des formules d'inspection à domicile par les enfants d'école. L'inspection soignée des demeures aidera beaucoup à éliminer un très grand nombre de dangers d'incendie.

De plus, pour le succès de cette campagne, nous sommes assurés que vous intéresserez aussi les autorités religieuses et vos groupements sociaux. Votre chef du service des incendies doit compter sur la coopération très étroite de chaque citoyen et surtout du conseil municipal.

Enfin nous vous prions de remettre la lettre ci-jointe, de même que les documents qui l'accompagnent, au chef du service des incendies de votre municipalité et de vous entendre avec lui pour nous retourner pour le 1er novembre, au plus tard, la feuille jaunie ci-annexée, même si, malheureusement, très peu a été fait dans le sens suggéré.

Veillez me croire,

Votre bien dévoué,

(signé) F. X. AHERN

Le Commissaire des incendies.

M. Dumas a souligné qu'il avait remis toute la documentation dont on parle dans cette lettre, au directeur de la police, M. Alfred Arbour, qui est en même temps directeur du service des incendies.

Service de la police

Pour le mois de juillet 1954

Nombre d'appels auxquels les Constables ont répondu	314
Sorties en auto pour services généraux	212
Personnes en état d'ivresse conduites à domicile	8
Enfants égarés remis aux parents	23
Portes trouvés non barrées au cours de la nuit	57
Chiens tués sur demande du propriétaire	14
Chats tués sur demande du propriétaire	20
Logés sous protection	62
Réprimandes faites par les Constables	60
Mauvais état des rues et trottoirs signalé à la Voirie	3
Nombre de milles parcourus par radio patrouille No. 1	1,365
Nombre de milles parcourus par radio patrouille No. 2	2,466
COUR MUNICIPALE	
Mandats servis	13
Détenus admis à caution	4
ARRESTATIONS DIVERSES:	
Avoir lancé une bouteille vide sur l'arène de l'Aréna	1
Avoir conduit un véhicule-auto sans permis	3
Avoir conduit un véhicule-auto plus vite que la vitesse permise	1
Avoir insulté les membres du corps de la police	1
Conduire un véhicule-auto alors que sa capacité était affaiblie par l'alcool ou drogue	1
Conduite désordonnée dans une salle de Billard	1
Restaurant ouverts après l'heure réglementaire	2
Refus de pouvoir	2
COUR DE MAGISTRAT:	
Mandats servis	6
Détenus admis à caution	2
Arrestations diverses:	
Faux chèques	2
Voies de fait contre son épouse	1
Voies de fait	3
Plaintes pour vols	15
Valeurs volées	\$560.75
Valeurs perdues	429.00
Valeurs retrouvées	156.00
Bicyclettes volées	17
Bicyclettes retrouvées	13
INFRACTIONS A LA CIRCULATION:	
Boulevard	1
Lumière Rouge	8
Ne pas arrêter au signal d'un Constable	2
Stationnement interdit	33
Vitesse	5
Billets donnés durant le mois de juillet	69



AU BANQUET DE LA FEDERATION PATRONALE DES BARBIERS.— Cette photo représente une partie de la table d'honneur au banquet de la Fédération patronale des barbiers et des coiffeurs de la province de Québec qui tenait son congrès annuel à l'Hôtel Shawinigan, samedi, dimanche et lundi. De gauche à droite, on reconnaît, M. Paul Picard trésorier du syndicat des barbiers et Mme Picard.

Mgr Hervé Trudel, président d'honneur du banquet, M. Jos Lafrance, président du syndicat, de Trois-Rivières, la reine de la coiffure, Mlle Dufour de Québec, Son Honneur le Maire M. Gaston Hardy, Mme Giguère, de Québec, l'abbé Paul Drolet aumônier provincial de Québec et autres.

(Photo Echo du St-Maurice)

Billets d'avertissement sans frais donnés durant le mois	162
ARRESTATIONS DIVERSES:	
Flâner près d'une vitrine d'un restaurant	2
Ivresse	3
Vagabondage	1
Accidents d'autos enregistrés par le Service de la Police	59
Blessés	8
Mort accidentelle	1
Prisonniers détenus pour les Services Etrangers	8
Lampes brûlées rapportées à la Shawinigan Water et Power Co.	74
DEPARTEMENT DU DETECTIVE	
Sorties en auto pour enquêtes durant le jour	40
Sorties en auto pour enquêtes durant la nuit	9
Voyages à l'Extérieur:	
Matane	1
Montréal	1
Québec	1
Trois-Rivières	9
COUR DE BIEN-ETRE:	
Avoir commis des actes indécents sur la personne	1
Avoir manqué de surveiller ses deux enfants	1
Avis pour enfant à la Cour	2
Grossières indécences	2
Mandats exécutés	3
Subpoenas signifiés	9
DIVERSES ENQUETES:	
Obtenir de l'argent sous fausses représentations	2
Aide apportée à la Sûreté Provinciale	2
Vol de madrier	1
Vol d'argent	1
Assaut grave	1
Mort accidentelle	1
Sur conduite morale de certains individus	3
Mandat de perquisition exécuté	1
Mandat d'arrestation exécuté	1
Millage fait par l'auto du sergent détective	1,295

La Prévention des incendies à la Compagnie Du Pont of Can.

A l'occasion de la Semaine de Prévention des Incendies, les Usines de Shawinigan de la Compagnie Du Pont of Canada ont eu mardi 5 octobre à 4.00 p.m. une démonstration visant à illustrer comment une escouade de pompiers composée d'employés, est entraînée à prévenir et à combattre un feu avec efficacité.

pour cette démonstration, sous la direction de Joseph Boucher, Sergent des Gardes et Chef Pompler.

Messieurs Alfred Arbour et Emilien Bonenfant, respectivement Directeurs de la Police et Chefs des Pompiers de Shawinigan Falls et Shawinigan Sud, ont été invités à assister à cette démonstration, alors que huit employés formant une des quatre escouades de l'usine ont éteint un feu improvisé spécialement

CHEZ
Rolland
DESAULNIERS
MEUBLES
Laveuses "THOR"
LAVEUSES USAGEES \$15
de toutes marques à partir de \$15
83, 3e Rue Tél. 3063



Il y en aura pour tout le monde!

UNE TARTE aux pommes géante, pesant plus de cent livres, a été préparée récemment à l'occasion du Festival des Pompiers en Fleurs de l'Etat de Washington. Pour la faire cuire, il a fallu fabriquer une assiette d'aluminium spéciale, de huit pieds de diamètre... la plus grande jamais vue.

Songez à la grosseur de la tarte qu'on obtiendrait si on mettait ensemble toutes les tartes aux pommes qui sont cuites chaque jour dans des assiettes d'aluminium ordinaires. Il y aurait de quoi satisfaire Goliath pendant des semaines! Parmi les ustensiles de cuisine, il n'y a pas que les assiettes à tarte qui soient faites d'aluminium; on en trouve une infinie variété dans les maisons, les restaurants et les hôpitaux. C'est pourquoi, au Canada, il faut sans cesse accroître la production de ce métal léger et pratique. On espère présentement en produire un milliard et quart de livres par année! Aluminum Company of Canada, Ltd. (Alcan).

BILLETS SPÉCIAUX À PRIX RÉDUITS PAR TRAIN EXPOSITION DE SHERBROOKE

du 11 au 14 octobre

TARIF SIMPLE PLUS LA MOITIÉ POUR L'ALLER ET LE RETOUR

Pour l'aller—Billet du 9 octobre au 14 octobre.

Retour—Départ de Sherbrooke jusqu'à minuit, le vendredi 15 octobre.

De SHAWINIGAN FALLS

Première Classe Voiture Ordinaire
\$12.10 \$10.75

Renseignements complets des agents.



CONFERENCIER. — Son Excellence Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières qui inaugurerà les cours d'orientation cinématographique samedi après-midi le 9 octobre à 2 heures à l'Académie St-Bernard.



NORTHERN ELECTRIC

vous invite à vivre mieux avec la T.V.

Sylvania

et l'exclusive "HALOLIGHT"

LE "KIRKWOOD"

Console 'SYLVANIA' 21" avec Halolight—chassis à haute photo-puissance multi-matique... Le Kirkwood est un exemple typique de "Sylvania" la TV digne de son auréole... Meuble fini noyer, acajou ou korine blond.

VOYEZ LES DES AUJOURD'HUI

CHEZ

SHAWINIGAN RADIO TELEVISION

"LE ROYAUME DE LA TELEVISION"

503 — 4e Rue

SHAWINIGAN

Tél. 2549

Congrès des éleveurs de Chinchilla à Shawinigan

Tenu au Château de la Mauricie, le 3 octobre dernier

Le Dr René Laporte du Shawinigan Chinchilla Ranch, souhaite la bienvenue aux quelque 200 personnes présentes, puis présente M. Welle Hébert de Sorel, président de la section de Québec-est.

Mr. Hébert a su tenir en alerte les éleveurs en leur parlant du nouveau débouché de l'industrie du chinchilla, qui est le marché de fourrure. Il démontra hors de tout doute que la réaction des fourruriers et du public, lors de la dernière vente aux enchères, était des plus encourageantes et des plus prometteuses. Que les éleveurs continuent à développer une fourrure de haute qualité, et ils seront assurés d'un marché stable et cela pour des années à venir.

M. Hébert nous entretint également des nouveaux règlements de l'association Canadienne, qui ont pour but de protéger les éleveurs ainsi que de les aider. Après avoir su garder l'attention de ses auditeurs pendant au delà d'une heure, le Président fut remercié de ses bonnes paroles par le maître de cérémonie, le Dr Laporte qui, par la suite, présenta le Dr G. Couture de Thetford Mines.

Le Dr Couture donna un résumé de l'assemblée nationale tenue dernièrement à Hamilton, Ont. Le résultat de cette assemblée fut d'un grand intérêt, tant pour les éleveurs actuels comme pour les futurs éleveurs de chinchillas. Ne pouvant pas tous être présents à Hamilton, la causerie du Dr Couture nous rapporta fidèlement les changements apportés dans l'association, qui ne peuvent faire autrement que d'assurer un avenir stable à cette nouvelle branche de l'industrie de la fourrure.

Après les remerciements adressés au Dr Couture, une brève intermission fut accordée à l'assistance, ce qui lui permit de se délasser un peu tout en discutant et commentant ce qui venait de leur être transmis. Après avoir fait honneur au luxueux comptoir-bar du Salon Français du Château de la Mauricie, les invités reprirent leur place pour la dernière partie du congrès.

Ici, nous avons l'avantage d'avoir comme conférencier M. E. Richard, inspecteur fédéral, pour le département du chinchilla.

M. Richard nous parla de la qualité de fourrure. Celui-ci ayant assisté à la vente de New-York, il nous dit ce que les fourruriers tels que les Dior de Paris, Reuters de New-York, et maints autres, désiraient. Tous, ils désirent avoir du chinchilla et cela à n'importe quel prix, en autant que nous saurons leur donner de la qualité, et surtout que l'on puisse leur donner

des peaux en plus grand nombre chaque année, c'est donc dire que l'on n'est qu'à l'horizon encore de la prospérité du chinchilla, ce qui est très encourageant pour les intéressés.

M. Richard termine sa causerie par un forum ouvert pendant lequel les éleveurs s'empressent de lui poser des questions, toutes aussi inté-

ressantes les unes que les autres se rapportant à l'élevage.

Pour terminer, M. Ouellette de Victoriaville se fit un devoir d'encourager les éleveurs à produire une fourrure de la plus haute qualité.

Le président clôtura cette belle journée en remerciant l'assistance de leur présence, qui était un honneur pour la Ville Lumière, car mal-

gré la mauvaise température, plusieurs avaient fait des centaines de milles pour y assister. Le tout se termina par la visite du Shawinigan Chinchilla Ranch situé sur la rue St-Marc et qui est un des plus modernes. Après quoi, chacun s'en retourna vers son foyer, fatigué mais heureux de ce qu'ils ont entendu sur le bel avenir de l'industrie de l'élevage du chinchilla.

PLUS

de bien-être...



AVEC LA "CELLOPHANE" DE DU PONT!

Il y a vingt-deux ans, l'on entreprenait pour la première fois au Canada la fabrication d'un nouveau produit de grande utilité. Ce fut un apport considérable au perfectionnement de notre bien-être.

La "Cellophane" apporta aux marchandises de toutes sortes la plus grande protection jamais possible jusqu'à ce jour. Dans le domaine des aliments, par exemple, les dommages causés par la poussière et les saletés furent vite éliminés. De nos jours, la "Cellophane" fabriquée à Shawinigan Falls, Qué., par Du Pont of Canada, protège aussi bien la marchandise du consommateur et du détaillant que le placement du fabricant. Et parce que la "Cellophane" est résistante, pratique et d'usages multiples, on s'en sert pour d'innombrables produits: jour après jour, elle contribue au perfectionnement du bien-être des Canadiens.

Au cours des années, la "Cellophane" fabriquée par Du Pont of Canada a constamment été améliorée. Et maintenant, on peut fabriquer ce magnifi-

que produit à un prix qui le rend à la portée de toutes les bourses.

La mise en valeur de la "Cellophane" prouve une fois de plus que des recherches incessantes habilement secondées par l'industrie augmentent le bien-être général.

Tout comme la "Cellophane", une foule d'autres excellents produits de Du Pont of Canada augmentent le bien-être dans tous les foyers canadiens. Vous en connaissez sans doute plusieurs: le nylon, la fibre acrylique "Orlon", les pellicules et tuyaux de polythène, les éponges celluloses, les produits complémentaires au pétrole, les produits de photographie, les pellicules à Rayon-X, les réfrigérants et les agents propulseurs "Fréon", le caoutchouc synthétique néoprène et de nombreux autres produits chimiques industriels. Tous les renseignements sur l'usage de n'importe lequel de ces produits vous seront fournis sur demande: prière d'écrire à Du Pont Company of Canada Limited, Montréal, P.Q.

Cours de théologie

Les cours de Théologie pour les Laïcs qui débuteront à Shawinigan, au Séminaire Ste-Marie, mardi le 12 octobre prochain.

La série des cours en comprendra 25, dont les 10 premiers seront consacrés à la Mariologie. Ces cours sont sous les auspices du Comité Diocésain d'Action Catholique et sont confiés à quelques prêtres du Séminaire Ste-Marie. M. l'abbé Gilles Boulet donnera le premier cours intitulé: "Marie dans la vie terrestre de Jésus".

Les personnes désireuses de suivre ces cours sont priées de bien vouloir s'inscrire au Séminaire Ste-Marie, en s'adressant à M. l'abbé André Blais, secrétaire de l'organisation, ou encore le soir même du premier cours, au séminaire Ste-Marie, mardi le 12 octobre. Les frais d'inscription sont de \$5.00 pour la série des 25 cours. Le cours commence à 8.00 heures p.m., il dure une heure, et il est suivi d'un forum.

Partie de cartes des finissants de l'E.S.I.C.

A la dernière réunion du conseil des finissants de l'E.S.I.C. la date de la grande partie de cartes annuelle a été choisie. Ce sera le MARDI, 9 NOVEMBRE 1954. Comme par les années passées de magnifiques prix de cartes et prix de présence seront donnés. Surveillez les journaux pour plus de renseignements.



... votre voisin de Shawinigan Falls

DU PONT COMPANY OF CANADA LIMITED

Régente chez les Filles d'Isabelle à Grand'Mère

Grand'Mère (DNC) — Mme Yvonne Thibault a été nommée, lundi soir dernier, régente des Filles d'Isabelle de Grand'Mère au cours des élections annuelles.

Les cadres de cet organisme se composent comme suit: Mme Méline Veillette, vice-présidente; Mme Anita Brière ex-régente; Mlle Liliane Landry, secrétaire-archiviste; Mme Marthe Dubé secrétaire-trésorière; Mlle Jeanne Flageole secrétaire financière; Mme Flore Bellemare chancellerie; Mlle Colléon Côté, rédactrice; Mlle Yvette St-Arnaud, gardienne du sceau; Mme Rose Blais monitrice; Mme Germaine Lesieur première syndic; Mme Alice Déziel deuxième syndic; Mme Germaine Crête, syndic d'un an; Mme Marie Pronovost garde extérieure; Mme Régina Gélinas gardienne; Mme Marianna Rivard lère guide; Mme Jeanne d'Arc Thibault 2e guide; Mme Juliette Cardinal pianiste; Mlle Gabrielle Landry porte-bannière.

Les élections étaient présidées par Mlle Blanche Lacoursière, députée-régente. Le nouveau conseil a été présenté par le comité des élections dont Mme Fernand Brière est la présidente et Mme Germaine Côté est la secrétaire.

M. Jérôme Lessard décédé à 38 ans

Grand'Mère 6, (DNC) A Grand'Mère est décédé à l'âge de 38 ans, M. Jérôme Lessard, époux de dame Solange Lacerite, demeurant à 885-8e rue, Grand'Mère.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa mère Mme Adem Lessard née Alexina Gélinas; ses beaux parents, M. et Mme Clément Lacerite de St-Paulin, ses frères Benoît de Grand'Mère, Raymond de Shawinigan-Est, Laurent et Rémi de Grand'Mère; ses sœurs, Mme Edmond Gélinas de St-Boniface, Mme Ernest Blais de Shawinigan, Mme Normand Brière de Louiseville.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 4 octobre à 9 heures en l'église St-Jean-Baptiste de Grand'Mère.

Vous savez que c'est bon - parce que c'est un produit HEINZ



HEINZ 57
CONDENSED CREAM OF TOMATO Soup 57

Souper mixte du Club Richelieu de Grand'Mère

Grand'Mère 7, (DNC) Le Club Richelieu de Grand'Mère tiendra un souper mixte à l'hôtel de la Salle de Grand'Mère mardi soir le 12 octobre à 7.15 hres p.m.

Le conférencier d'honneur pour la circonstance sera le Révérend Père Paul Fortin s.j. de Montréal. Le conférencier sera présenté par M. Jules Roy et remercié par le notaire Henri Desaulniers. La conférence-éclair sera prononcée par M. Jacques Lafontaine.

Le Radiothon Richelieu tenu conjointement par les Clubs de Shawinigan et Grand'Mère aura lieu au poste C K S M vendredi le 15 octobre de 5 heures p.m. à la fermeture soit lorsque l'objectif sera atteint. Les argents recueillis serviront en entier au soulagement de l'enfance malheureuse.

Brigade de sécurité scolaire organisée à Grand'Mère

Grand'Mère (DNC) — Les écoliers et écolières de la ville de Grand'Mère ont maintenant leur brigade de sécurité scolaire. Une trentaine de garçons et filles de la ville ont complété leur formation samedi dernier pour diriger les étudiants dans leurs allées et venues sur le chemin de l'église.

Présentement, les équipes sont à l'oeuvre à l'école St-Louis-de-Gonzague, au collège Laflèche et à l'école St-Jean-Baptiste. Une équipe sera formée au collège du Sacré-Coeur.

L'entraînement des brigadiers est sous la direction du constable Jean-Louis Mongrain de la police locale en collaboration avec le département de la police, des directeurs et directrices des écoles et des parents.

La principale mission des brigadiers sera d'assurer la sécurité des élèves aux sorties des écoles. Plus tard, quand leur entraînement sera plus au point, ils seront affectés à la sécurité dans les jeux.

Les étudiants pourront donc faire confiance en leur brigadier moyennant qu'on leur portera obéissance. Avec la collaboration et la prudence des automobilistes, ces jeunes sont assurés d'un succès que l'on retrouve dans plus de 400 endroits dans la province. Les brigades scolaires comptent actuellement 8,000 membres. Elles ont été fondées à Montréal en 1923 et se sont montrées efficaces dans le domaine de la sécurité.

Mme Henri Ayotte décédée à 50 ans

Grand'Mère (DNC) — A Grand'Mère est décédée à l'âge de 50 ans Mme Vve Henri Ayotte née Georgette Toutant demeurant à 1520 2e avenue, Grand'Mère.

Elle laisse dans le deuil, une fille, Mme Paul Gendron (née Corona) de Grand'Mère; un frère Richard de St-Paul L'Ermite; une soeur, Mme Thomas Baribeau (née Eva) de Montréal; ses belles-soeurs Mme Alfred Ayotte de St-Narcis-



EN L'HONNEUR DE QUELQUES AMIS DES SCOUTS DE GRAND'MÈRE.—Mercredi soir à l'Hôtel de La Salle quelques deux cents personnes se sont réunies à souper lors d'un banquet en l'honneur de 5 personnes qui se dévouent pour le scoutisme. On a remis le foulard vert à chacun et une conférence fut prononcée par le Rév. Père Bernadin, franciscain. Sur cette photo. On remarque de gauche à

droite, M. Herbert Ward, M. l'abbé Larue, curé de la paroisse St-Jean-Baptiste qui a remercié le conférencier, Mgr Patry, aumônier provincial des scouts, Mgr Fréchette curé de la paroisse St-Paul, le Rév. Père Bernadin et M. Laurent Paradis, commissaire, qui a présenté le conférencier. On remarque également Son Honneur le Maire M. Albé Matteau.

(Photo Echo du St-Maurice)

se, Mme Octave Ayotte de Ste-Geneviève, Mme Emile Ayotte de Ste-Geneviève, Mme Donat Ayotte de St-Geneviève, Mme Henri DuBois de St-Luc, Mme Arthur Pelletier du Cap-de-la-Madeleine; plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu samedi le 9 octobre à 9 heures 30 en l'église St-Jean-Baptiste de Grand'Mère.

Elections des Artisans à Grand'Mère

Grand'Mère (DNC) — Jeudi dernier, en la salle du Club Social de Grand'Mère, avaient lieu l'assemblée mensuelle de la section locale no 152 des Artisans Canadiens-français et les élections des officiers pour le terme 1954-55.

Peu de changements sont à noter, sauf pour les nominations de M. Robert Lafrenière et M. Léo Crête comme officiers pour le nouveau terme remplaçant respectivement M. Alcide Lesieur et M. Walter Coriveau, tous deux sortant de charge. Tous les autres membres du comité ont été élus par acclamation.

Le comité élu désire informer les sociétaires de cette belle fraternité coopérative en assurance vie sa détermination de mener à bien sa tâche et sollicite l'aide et la coopération de chacun pour agrandir ses cadres et atteindre son but en protégeant les intérêts économiques des Canadiens-français.

Semaine de l'activité de la Jeune Chambre de Grand'Mère

Voici le programme pour la semaine de l'activité. Cette année la semaine de l'activité sera du 24 octobre au 30 octobre.

LUNDI 25 OCTOBRE

Visite aux autorités religieuses et civiles et assermentation de l'exécutif.

MARDI 26 OCTOBRE

Partie de ballon sur glace à 7 heures à l'aréna. Cette journée sera suivie d'une partie d'huitres.

MERCREDI 27 OCTOBRE

Visite industrielle à Shawinigan Falls, Canadian Resins and Chemicals dans l'après-midi.

JEUDI 28 OCTOBRE

Initiation des nouveaux membres à 6.30 hres. Souper du comité Social.

SAMEDI 30 OCTOBRE

Gracieuseté du Président Honoraire M. Paul Crête, un cocktail sera servi à 7 heures p.m., suivi d'un banquet à 8 heures p.m. Nous aurons pour la circonstance un conférencier de marque le tout sera suivi d'une danse. L'orchestre sera de premier ordre.

Comme vous le constatez, Dan Hanna président du comité de la semaine de l'activité, ne ménage rien pour faire de cette semaine une semaine des plus mémorables.

SAINT-TITE NAISSANCES

—Dimanche le 3 octobre 1954, M. l'abbé Jaromir baptisait Joseph Daniel Michel, enfant de M. et Mme Marcel Délisle (Jeanne Vandal) de cette paroisse.

—M. et Mme Thomas Vandal, grands-parents de l'endant servaient de parrain et de marraine au baptême.

—Dimanche le 3 octobre, a été baptisé à l'église de St-Tite, Joseph, Onil, Paul, enfant de M. et Mme Gérard Carignan (Laurette Quessel) de cette paroisse, M. et Mme O'Nil Vallières, oncle et tante de l'enfant, résident à Saint-Georges de Champlain, servaient de parrain et de marraine au baptême. M. l'abbé Jean-Noël Trudel, prêtre vicaire a fait les cérémonies nécessaires du baptême.

Les premiers de classe au Collège

12e année: Raymond Marchand
Viator Désaulniers
Roger Laberge

11e année: Berchmans Turner
Muriel Piché
Maurice Auger

10e année: Michel Francoeur
Armand Léveillé
Etienne Jacob

9e année: Mario Paquin
Réjean Chayer
Yves-Marie Moreau

8e année: Marcel Cossette
Jean-Guy Trudel
Guy Mercure

7e année: Mario Paquet
Mario Désaulniers
Mario Désaulniers

6e an. B: Pierre Jacob
Michel Désaulniers
Paul Sergerie

6e an. A: Royal Duchemin
Cyrille Beaulieu
Marc Beaulieu

5e année: Jacques Frigon
Roger Lafontaine
Claude Langlois

4e année: Daniel Després
Jacques Magny
Yvon Gélinas

3e an. B: Jean-Pierre Guillemette
Réjean Goulet
Alain Vaugois

3e an. A: Jean-Pierre Désaulniers
Alain Després
Yves L'Heureux

Sincères félicitations aux trois premiers de chaque classe.

Honneur au mérite

12e année: Pierrette Ratelle
Huguette Trépanier
Lucille Bourgeois

11e année: Denise Léveillé
Jacqueline St-Amant
Jacques Germain

10e année: Thérèse Lafontaine
Lise Marchand
Marcella Marchand

9e année: Céline Paquet
Juliette Lafontaine
Pierrette Trépanier

8e année: Monique Frigon
Micheline Dessureault
Ginette Périgny

7e année: Pierrette Langlois
Lise St-Arnaud
Mireille Moreau

6e an. A: Louise Boulet
Louise Buist
Madeleine Jacob

6e an. B: Thérèse Bordeleau
Lisette Paquet
Michelle Robitaille

5e année: Adéline Morin
Gisèle Marchand
Carmelle Périgny

4e année: Danielle Germain
Danielle Asselin
Monique Désaulniers

3e année: Cécile Matton
Hélène Carignan
Raymonde Magny

Filles

2e année: Lisette Dessureault
Suzanne Germain
Noëlla Roy

Garçons

2e an. A: Yvan Francoeur
René-Pierre Dessureault
Réjean Sanscartier

Garçons

2e an. B: Pierre Matton
Jean Lagacé
Michel Boucher

Studio Jean Payen PHOTOGRAPHE

210 Notre-Dame St-Tite
Tél. 297

A VENDRE

Toilette blanche de mariée, au complet, 10 à 12 ans; robe, crinolines, voile et souliers de satin. — S'adresser à 178 rue St-Paul, St-Tite, Tél. 315.

BOURQUE SERVICE STATION PRODUITS "ESSO"
SERVICE AFFICACE ET RAPIDE
Tél. 7-9900 Shawinigan Falls Coin 4e et Station

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. BELLEMARE PROP. 45 RUE TAMARAC
TEL. *6671 • SHAWINIGAN FALLS.

Jacques Désy O.D.O.
Opticien d'Ordonnances
Tél. 25
Lunettes
Réparations Ajustements
211 RUE NOTRE-DAME, SAINT-TITE

CE CACHET IDENTIFIE LES MEILLEURES AUBAINES



Voici ce que vous assure le cachet

"SAFE BUY"

1. Apparence du neuf
2. Mécanisme remis en parfait ordre
3. Sécurité éprouvée et fonctionnement parfait
4. Garantie du vendeur
5. Qualité irréprochable



"SAFE BUY"
SIGNIFIE
"ON PEUT
S'Y FIER!"



EN VENTE EXCLUSIVEMENT CHEZ
LES VENDEURS AUTORISÉS

**MERCURY-LINCOLN-
METEOR**

Venez nous voir sans tarder!

LE CHOIX LE PLUS COMPLET • LES DERNIERS MODÈLES • LES PRIX LES PLUS AVANTAGEUX • LES CONDITIONS LES MEILLEURES
Belle Sélection - Derniers Modèles - Prix Raisonables - Conditions Faciles - Chars Garantis

Meteor 1952 Sedan

Très bas millage.
Pneus comme neufs.
Réal prix d'aubaine.

Hudson 1951 (4-portes)
Chaufferette. Moteur reconditionné
Cette auto peut encore faire des
milles et des milles sans vous
occasionner de troubles.
Voyez la aujourd'hui.

Meteor 1949 Sedan

Condition exceptionnelle
Premier rendu, premier servi.

Chrysler Sedan 1948

Condition de première classe.
Vérifiée au complet.
Peinture et pneus comme neufs.
Une belle aubaine à notre bas prix!

Chevrolet 1951

Profitez immédiatement de
ce spécial.
Excellente condition. Chaufferette.
Le seul propriétaire de cette auto
en a toujours pris grands soins.

Morris Sedan 1952

Chaufferette Custom.
Avec l'apparence d'un neuf.
Bonne peinture. Bons pneus.
Moteur garanti en parfaite condi-
tion. Une auto économique à un très
bas prix.

Vous pouvez vous fier sur ces chars. Nos longues années de service au public en sont une garantie

Tardif Automobile Enrg.

179 rue St-Alexis

Téléphone 6623

SHAWINIGAN FALLS

Kenny Reardon réclame la collaboration de Théo. Racette

Hier soir, jeudi, les actionnaires de la nouvelle compagnie du hockey se sont réunis en une importante assemblée à l'aréna afin de jeter les bases solides de la compagnie et de clarifier quelques points importants dans l'administration des Cataractes de Shawinigan.

Cette assemblée prenait une importance spéciale dû à la présence du gérant général des Cataractes, Kenny Reardon qui a présidé l'assemblée. Kenne s'est d'abord dit très satisfait de la marche générale des choses et il a félicité la population de son esprit sportif. Il a également souligné qu'il était important que la compagnie soit formée aussitôt que possible dans ses cadres légaux.

Collaboration nécessaire

Kenny Reardon a ensuite expliqué aux actionnaires présents qu'en somme le hockey à Shawinigan n'a jamais cessé d'exister. En effet, même si l'an passé nous avons perdu notre franchise, Théo Racette qui avait été gérant de l'aréna les années dernières, avait tenu continuellement des contacts avec l'organisation du Forum. Kenny Reardon a insisté au moins une dizaine de fois dans sa conversation pour bien faire comprendre qu'il devra s'absenter maintes et maintes fois de Shawinigan à cause de son travail de législateur pour l'organisation du Canadien. Il a de même insisté pour que celui sur qui il pourra compter, soit Théo Racette. "Je sais, a-t-il dit, que vous ne m'imposerez personne, mais même si vous aviez l'intention de le faire, cela serait un gros inconvénient à la bonne marche du club". Il a souligné que si l'organisation du forum a pris les Cataractes sous sa tutelle, nous devons des remerciements à Son Honneur M. le maire qui a fait déclancher tout le système mais aussi à M. Théo Racette qui a conservé les contacts entre Shawinigan et Montréal très favorables et qui, durant toute la dernière saison, n'a jamais manqué une occasion de vendre l'idée que Shawinigan peut avoir un club si ce club est de bon calibre.

Comité provisoire

A cette même assemblée, on a formé un comité provisoire parmi les actionnaires pour l'obtention de la Charte. Font parti de ce comité, Kenny Reardon, Arthur Lacoursière,

re, Fernand Lemay, Jos. L. Tremblay et Gilles Trudel. André Lefebvre est le secrétaire-trésorier du comité.

Joueurs

Comme bilan, nous avons 11 joueur signés, deux qui nous ont été prêtés par le Chicoutimi avec option de les acheter, 6 qui nous viennent du Forum et 3 à l'essai pour 3 parties. La saison s'annonce bien. Notre esprit sportif aplanira les difficultés et nous aurons le plaisir d'assister aux éliminatoires à la fin de la saison.

La Mauricie et Nicolet appuient la Campagne pour l'Hôpital Sainte-Justine

M. François Roy, assistant vice-président de la Cie Shawinigan Water & Power et ex-maire de Shawinigan-Falls, a bien voulu accepter la présidence de l'organisation générale de la campagne 1954 du Fonds de Construction de l'Hôpital Sainte-Justine dans la région de la Mauricie et de Nicolet.

Le brigadier J.-Guy Gauvreau, D.S.O., E.D., président général de la Campagne, en annonçant la nouvelle, a insisté sur le caractère provincial de la souscription, qui se tiendra officiellement du 15 au 30 novembre prochain, dans toute la province.

"Sainte-Justine est un centre de médecine infantile, de traitements, de recherches, d'études et de formation dans la médecine infantile et dans le soin des enfants au service de toute la province.

"L'an dernier, sur 180,000 jours d'hospitalisation, 60,000 ou le tiers de ces jours ont été accordés à des enfants d'en dehors de Montréal. Il convient donc que les régions à l'extérieur de Montréal contribuent leur juste part des frais de construction, d'outillage et d'aménagement du nouvel Hôpital Sainte-Justine.

Toujours en 1953, la région de la Mauricie et de Nicolet, qui comprend les comtés de Champlain, Laviolette, Maskinongé, Saint-Maurice et Nicolet, a reçu quelque 4,049 jours d'hospitalisation, ce qui veut dire que douze lits de Sainte-Justine ont été occupés durant toute l'année par des enfants de la région. Or, en se basant sur le coût total de



AU CONGRES DES ELEVEURS DE CHINCHILLA. Dimanche dernier, au Château de la Mauricie, les éleveurs de Chinchilla de la Province de Québec ont tenu leur congrès annuel. On reconnaît sur cette photo de gauche à droite: MM. Renaud directeur résidant à Québec, Blanchette, de Drummondville, J.

Rousseau, secrétaire-trésorier, de Sorel, Anger directeur, le Dr R. Laporte de Shawinigan Chinchilla Ranch, le Dr G. Couture de Thetford-Mines, Wellie Hébert, président, de Sorel et M. Ouellette, directeur, de Victoriaville.

(Photo Paris Photo Studio)

construction et d'éménagement du nouvel Hôpital Sainte-Justine, on estime que l'investissement de capital requis correspond à \$25,000 par lit.

"Les organisateurs sont déterminés à atteindre et même à dépasser l'objectif régional de \$100,000. Les enfants comptent sur nous. Terminons l'Hôpital Sainte-Justine au plus tôt!"



Nos lecteurs sont invités à collaborer avec nous pour rendre cette colonne intéressante. Si vous aviez des visiteurs, un fait important dans votre famille, etc., nous serons heureux d'en communiquer la nouvelle à nos lecteurs. S.V.P. appeler 7-1814 et nous ferons le reste.

— M. et Mme Robert Bourasa recevaient un groupe d'amis au Cascade Inn vendredi dernier.

— Bonne fête à M. Jos Drolet dont ce sera l'anniversaire de naissance dimanche 10 octobre.

— M. Léon Robillard, de New Jersey, passe quelques jours l'invité de son frère Alfred.

— Dr et Mme Allan Moyle occupent maintenant le cottage qu'ils ont acheté de M. et Mme A. L. Hough, sur la rue des Erables.

— M. R. T. Racette est de retour d'une excursion de chasse au lac Goeland.

— M. C. Henault, de Montréal et Gaston Trudel des Trois-Rivières passent quelques jours à Shawinigan par affaires.

— M. et Mme Oscar Ruel sont allés à Montréal en fin de semaine.

— L'école des parents vous invite à l'ouverture des cours en Art Cinématographique qui aura lieu au couvent du Christ-Roi samedi.

— M. Georges DeCarufel et Raymond Boisjoli sont de retour d'une fructueuse excursion de pêche à Van Bussels.

— MM. et Mmes F. Germain et A. N. Lareau en voyage de pêche en Haute Mauricie la semaine dernière.

— M. et Mme T. Théberge et M. et Mme R. Desmeules et M. et Mme René Gignac rencontreront M. et Mme Lucien Guertin et M. et Mme Fernand Gignac à Montréal pour se rendre ensemble à New York au Congrès des Chambres de Commerce de la Province de Québec.

— Bonne fête au Révérend Eddie Hamelin, curé de St-Marc qui fut l'objet d'une fête mercredi soir à l'occasion de son anniversaire de naissance.

— Mlle Josephite Dufresne, artiste des 3-Rivières, présente un concert mercredi soir au Centre Paroissial à l'occasion de l'ouverture officielle de la saison artistique.

— Bonne fête à Madame La Marresse Mme Gaston Hardy dont ce

fut l'anniversaire de naissance mercredi.

— MM. et Mme Lucien Guertin, Paul Telmosse, R. P. Hébert, Albert Landry et Arthur Lacoursière se rendront à New York pour la réunion annuelle de la fédération provinciale des Chambres de Commerce.

— Prompt rétablissement à Mme Marcel Soucie, actuellement hospitalisée à Ste-Thérèse.

— Les Médinettes iront aux 3-Rivières dimanche au Séminaire St-Joseph à l'occasion d'une soirée marquant le cinquantenaire de l'arrivée des Frères de l'Instruction Chrétienne au Canada.

— Jean Yves Lessard, de Québec passe quelques jours dans la région par affaires.

— Les jeunes hommes d'affaires se doivent de joindre la Jeune Chambre de Commerce qui est actuellement en grande campagne de recrutement.

— M. et Mme Gaston Hould, Mme Lucien Hould, M. et Mme Robert Hould ainsi que Raymond et Paul Hould à Québec samedi dernier au mariage de M. Jean-Paul Rocheleau, fils de M. et Mme François Rocheleau.

— Mme Arthur Martineau, Mlle Irene Masse, de Notre Dame des Laurentides, et M. Gérard Roy de St-Damien de Bellechasse, en visite chez M. Raymond Houde et des parents de Shawinigan-Sud.

— M. et Mme Raymond Houde de passage dernièrement à St-Apollinaire et Notre-Dame des Laurentides à l'occasion du mariage de M. Jean-Paul Houde (anciennement de Shawinigan) à Mlle Jeanne Frechette de St-Nicholas, Comté de Lobinière.

— Mme Alice Martineau, M. et Mme Raymond Houde, M. et Mme Ernest Masse et Mme Alice Masse de passage à Trois-Rivières pour rendre visite à Mariette et Céline Masse, étudiantes à l'Hôpital Ste-Marie de Trois-Rivières ainsi que chez M. et Mme Adélarde Rousseau de Trois-Rivières.

— Meilleurs vœux à M. Arthur Pothier de Shawinigan-Sud qui célébrait hier son anniversaire de naissance.

— Vœux les plus sincères à M. et Mme Bruno Poudrier à l'occasion de leur 6ième anniversaire de mariage qu'ils célébreront demain, le 9 octobre.

— Dr et Mme Rodolphe Ricard, aux noces, à Richemond en fin de semaine.

— M. Bruno Poudrier assistait à l'assemblée des Assureurs-vie au Château de Blois mardi dernier. Il représentait l'Assurance-Vie Desjardins.

Le Canada et les écoliers de Londres

L'Institut impérial de Londres inaugure cette année des cours destinés aux jeunes écoliers, sur le Canada et d'autres pays du Commonwealth. Dans la Galerie canadienne, les enfants circulent librement parmi des étalages montrant les ressources, les habitants et l'expansion industrielle du Canada. Ensuite, il y a une réunion au cours de laquelle un conférencier répond à des questions et où l'on montre des produits mêmes du Canada.

Nouvelle voiture anglaise

On vient de rendre public le détail d'une nouvelle voiture anglaise, la "Cambridge" d'Austin. On a également annoncé des plans visant à porter à 12,500 voitures par semaine en 1956 la production de la British Motor Corporation.

Lucile Bélair
St-Gabriel de Brandon,
Qué.

Cashmere Bouquet

pour un teint frais,
éclatant de jeunesse ...

Cashmere Bouquet,
pour un teint clair,
rayonnant de santé ...

Cashmere Bouquet, le savon fin,
doucement parfumé ...

Cashmere Bouquet,
le savon que préfèrent

Les plus belles filles du Québec

la vraie
bonne bière

parce qu'elle est
'CLIMATISÉE'

MAISON A VENDRE

S'ADRESSER:
1945, 3e Ave Shaw.-Sud
Tél. 7-1601

LES SPORTS

Par JEAN-JACQUES BERTRAND

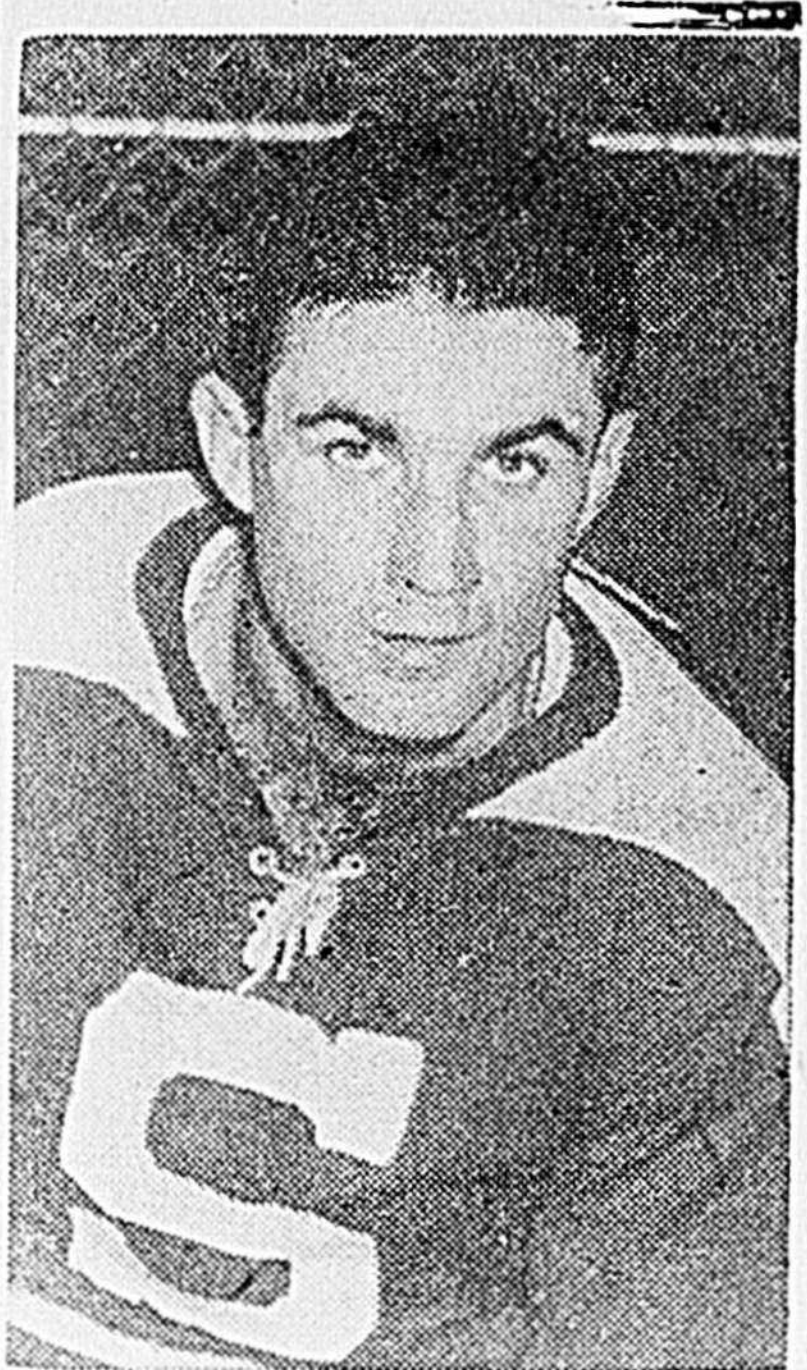


—Les nouveaux joueurs qui ont été signés pour les Cataractes sont Gerry Desaulniers, Erwin Gross et Bob Turner. Ils viennent avec les autres, Lamirande, Fernand Perreault, Robert "Miche" Perreault, Jean-Guy Talbot et Roger Léger, s'ajouter à notre équipe.

—Au moment où ces lignes sont écrites les Cataractes sont à l'aréna à pratiquer. Kenny Reardon les accompagne et Roger Léger est en pleine forme.

—Erwin Grosse vient de Québec. Il a évolué avec les Cataractes il y a 2 ans et il a été considéré comme un joueur très utile à son club l'an passé.

—Robert "Bob" Turner a signé pour le club Canadien avant-hier. Il vient des St-Pats de Régina de la ligue junior de l'ouest. Dick Irvin



Bob Turner

et Frank Selke à la signature de son contrat ont dit que Turner jouerait pour les Cataractes et qu'il était un très bon prospect. Il n'est rien de surprenant qu'avec l'expérience qu'il prendra cette année comme un de nos porte-couleurs, il soit aligné avec le Canadien l'an prochain.

—Kenny Reardon a suivi son club de très près à l'entraînement

sur la glace de Verdun. Il est tout de même très content que les joueurs puissent pratiquer sur notre glace. Son recrutement des joueurs s'est fait consciencieusement et nous croyons sincèrement que les succès des Cataractes couronneront ses efforts.



—Roger Léger prend son rôle à cœur. Nous avons vu quelques photos de l'entraînement à Verdun. Il avait le visage tout plein de sueurs mais confiant qu'avec ses hommes, il pourra faire honneur à la confiance que Kenny Reardon a mis en lui.



—Dick Wray a brillé pour Chicomitimi. Il a été échangé pour Buchanan. Il nous fera un actif joueur de centre. Nous ne savons pas encore avec qui il formera le trio car il pratique avec plusieurs avants. Sa vitesse est impressionnante et il devrait facilement aller porter la rondelle assez souvent dans les filets adversaires.



—Nous aurons un des meilleurs gardiens de buts de la ligue professionnelle. Miche Perreault a fait ses preuves l'an passé avec le Royal et l'expérience qu'il a acquise ne peut que nous servir. Avec les défenses qui sont photographiés sur la photo qui paraît à notre première page, e Miche dans les buts, il sera difficile de scorer contre nous.



—Ted Hodgson est un ancien joueur des Cataractes. En été, les amateurs de golf le rencontrent souvent. Nous l'avons vu jouer dernièrement et il devrait briller cette année. Il est très heureux d'avoir été signé pour les Cataractes et il nous déclarait qu'il fera



HEUREUX CHASSEURS.—MM. O Veilleux et le populaire architecte Robert Johansen ont profité des premiers jours de chasse pour aller tuer un original. Cette photo l'atteste bien et ce n'est pas une histoire de chasseur. Nous n'avons pas encore mangé de steak d'original mais ce n'est qu'un oubli de leur part. Nous invitons les autres chasseurs de la région qui reviendront avec du gibier de communiquer avec notre photographe à 7-1814. (Photo Gagne)

Résultat de la finale du tournoi de Snooker pour le championnat de la Cité de Shaw.

DISPUTE A LA POOL ROOM SALOIS

L'équipe favorite: J.P. Ayotte - 2-1. J.P. Bundock représentant "Shawinigan Terrazo" ont défait de justesse l'équipe Y. Neault - G. Bourassa par trois joutes contre deux d'une série 3 de 5 pour remporter le championnat de la cité et se mériter les magnifiques trophées gracieuseté de P. E. Salois, propriétaire de la salle de Pool. Ce fut une finale très intéressante qui a mis les quelques trois cents amateurs de snooker présents en haleine pour environ 2 h 1/2.

La première partie fut remportée par l'équipe Ayotte-Bundock.

L'équipe Neault-Bourassa se ressaisit pour gagner deux joutes consécutives pour prendre les devants

La quatrième joute se termina en faveur de l'équipe Ayotte-Bundock, ces derniers eurent de grosses sueurs car leurs adversaires donnèrent beaucoup de fil à retordre. La série était alors égalée soit deux victoires pour chaque équipe. Les camps jouèrent du jeu très serré et n'osaient pas ouvrir le jeu. Une erreur de part et d'autre aurait pu coûter le championnat. Mais ce n'est que sur les derniers coups de baguettes que l'on s'aperçut de quel côté pencherait la victoire.

Les organisateurs félicitent grandement les finalistes pour leur belle performance et leur bon esprit sportif.

D'autres tournois seront organisés sous peu... Surveillez les affiches à la Pool Room Salois et surveillez les nouvelles locales.

COURSES de chevaux SOUS HARNAIS



à Trois-Rivières

9 et 10 octobre

Toujours un programme de choix avec des chevaux réputés **MERCREDI et SAMEDI Soirée des Dames**

PRIX REDUIT.



UN CHAT SAUVAGE AMATEUR DE BLE D'INDE.—M. Gérard Lefebvre est le fournisseur attrité de Central Cash Store de blé d'inde en épi. C'est dire que son blé d'inde est succulent. Mais il n'y a pas que les humains qui aiment le Blé-d'Inde de M. Lefebvre. En effet depuis quelque temps, M. Lefebvre avait un client qui lui prenait autant de blé-d'inde que M. Raoul Bellemare et ce n'est pas peu dire. Après s'être organisé en conséquence, il repéra sur sa ferme à St-Maurice ce chat sauvage qui pèse bien une vingtaine de livres, bien nourri qu'il était. Cette photo a été prise au Central Cash Store. (Photo Echo du St-Maurice)



Le dernier coup de grâce

VENDREDI

et

SAMEDI

POUR PROFITER DE LA

Grande VENTE Invitation

Qui remporte un succès sans précédent

CHEZ

Barolet & Robert

LA PLUS GRAND SPECIALISTE EN TAPIS ET PRELART

2463 rue St-Marc

Tél. 6153

Shawinigan



Un nouveau marché Steinberg's à Shawinigan ouvrira ses portes au public en novembre prochain. Ce marché est situé à l'angle des rues Station et Cinquième Rue.

Participation des employés de Steinberg's aux profits de la Cie

M. Sam Steinberg, président de Steinberg's Limited, révèle que la compagnie vient de mettre en vigueur un plan de participation aux bénéfices dans l'intérêt de tous ses employés permanents.

Le plan est conçu de telle façon que les employés désireux d'y par-

ticiper travaillent de concert avec la compagnie pour assurer leur avenir. L'employé contribue dans une proportion de deux et demi à cinq pour cent de son salaire, tandis que la compagnie verse au fonds une somme équivalente à cinq ou dix pour cent de ses profits, selon le cas.

Interrogé sur ce plan de participation aux bénéfices, M. Sam Steinberg a expliqué que le principal objectif du plan était de procurer un revenu de retraite, payable jusqu'à la mort, aux employés âgés de 65 ans. "Cependant, a-t-il dit, un grand nombre d'employés, surtout des femmes mariés, seront intéressés par ce plan non seulement comme revenu de retraite, mais encore parce qu'il procure un excellent moyen d'épargner. Si un employé laisse la compagnie, ses contributions au plan lui sont remises avec en surplus un intérêt composé de 3 pour cent; si, de plus, il a participé au plan pendant plus de trois ans, il

recevra en outre les contributions versées à son compte par la compagnie. Prenons par exemple le cas d'un employé qui aura participé au plan pendant une dizaine d'années. Il retirera, en plus de ses propres contributions, 50 pour cent des contributions de la compagnie. S'il travaille 20 ans, il retirera 100 pour cent des contributions de la compagnie.

Répondant à de nouvelles questions, M. Steinberg ajoutait: "J'ai voulu m'assurer que le plan serait profitable à la grande majorité de nos employés en faisant stipuler que tous ceux qui sont âgés de 21 à 65 ans peuvent participer pourvu qu'ils en expriment le désir d'ici la fin de ce mois. A compter du 1er octobre, l'âge limite sera de 55 ans.

A quelqu'un qui lui demandait: "quel montant la compagnie contribuera-t-elle au plan de participation aux bénéfices portant fruit à la retraite?", M. Steinberg répondit: "Tout dépendra du montant de nos profits. Nous mettons de côté une partie des gains pour le plan. Nous sommes d'avis qu'en proportionnant notre contribution au total des profits, l'employé sera directement intéressé au perfectionnement de nos opérations et qu'il donnera le meilleur service possible à nos clients."

M. Steinberg a également souligné le fait que le plan protège non seulement l'employé mais aussi sa famille. S'il arrive qu'un participant décède avant d'avoir atteint l'âge de retraite, ses contributions, ainsi que celles de la compagnie vont à sa famille. Ainsi, étant donné que le plan garantit un revenu de retraite de dix ans, si un employé en retraite meurt avant cette période écoulée, ses bénéficiaires recevront la balance des paiements jusqu'à la fin des dix ans.

"Qui administrera le fonds?" A cette question, M. Steinberg répond: "Une compagnie fiduciaire très bien connue et fiable. Elle effectuera les placements sûrs qui rapporteront au fonds créé par les contributions des employés et de la compagnie.

Ce plan de participation aux bénéfices, portant fruit à la retraite, qu'offre Steinberg à ses employés n'est qu'un des nombreux avantages dont ils peuvent bénéficier. Il existe déjà depuis longtemps des plans d'assurance-maladie, d'assurance-hospitalisation, d'assurance groupe sur la vie et d'indemnité pour absence que la compagnie met

A LA TELEVISION

CBFT

Canal 2

VENDREDI, 8 OCTOBRE

- 3.00—Musique
- 4.00—Nations Unies
- 5.30—Grenier aux images
- 6.00—Musique
- 7.10—A l'affiche ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Chanson à dessin
- 7.45—Coup d'oeil sur le passé
- 8.00—Contes gaspésiens
- 8.30—Interurbain
- 9.00—C'est la loi
- 9.30—Croisade en Europe
- 9.50—Long métrage
- 11.20—Nouvelles

A l'affiche demain.

SAMEDI, 9 OCTOBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—Tic Tac Toc
- 6.00—Musique
- 7.10—A l'affiche ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Télé-Sports
- 7.45—Les Bricoleurs
- 8.00—Conférence de presse
- 8.30—De tout... un peu
- 9.00—Chacun son métier
- 9.30—Soirée du hockey
- 10.30—Reprise de long métrage
- 12.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

DIMANCHE, 10 OCTOBRE

- 3.00—Musique
- 5.30—Pépinot
- 6.00—L'actualité
- 6.30—Nations Unies
- 6.45—Musique
- 7.25—A l'affiche ce soir
- 7.30—Aux quatre coins du monde
- 8.00—Fantaisies canadiennes
- 9.00—Long métrage
- 10.30—Propos sur le Théâtre
- 11.30—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

LUNDI, 11 OCTOBRE

- 3.00—Musique
- 4.00—Nations Unies
- 5.30—Les Récits du Père Ambroise
- 6.00—Musique
- 7.10—A l'affiche ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Film
- 7.45—Rollande et Robert
- 8.00—Contes gaspésiens
- 8.30—Tourbillon
- 9.00—Film
- 10.00—Boxe
- 11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

MARDI, 12 OCTOBRE

- 3.00—Musique
- 4.00—Nations Unies
- 5.30—Aventures
- 6.00—Musique
- 7.10—A l'affiche ce soir
- 7.15—Télé-journal
- 7.30—Suivez le guide
- 7.45—Vous êtes témoin
- 8.00—Michèle Tisseyre
- 8.30—Tour de chant
- 9.00—Long métrage
- 10.30—Film
- 11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

CBMT

Canal 6

MERCREDI, 6 OCTOBRE
VENDREDI, 8 OCTOBRE

- 3.00—Musique
- 5.00—Children's Corner
- 5.55—Tonight on CBMT
- 6.15—Candid Camera
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.50—News
- 7.00—Window on Canada
- 7.30—Living
- 8.00—Red Buttons
- 8.30—First Person
- 9.00—Frigidaire
- 9.30—Dear Phoebe
- 10.00—Gillette Cavalcade of Sports
- 10.45—Sports Club
- 11.00—News

SAMEDI, 9 OCTOBRE

- 1.40—Football Flashbacks
- 4.55—Tonight on CBMT
- 5.00—Children's Corner
- 5.30—Ethel and Albert
- 6.00—Mickey Rooney
- 6.30—Greatest Dramas
- 6.45—News
- 7.00—Tzigane
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—Jackie Gleason Show
- 9.00—TBA
- 9.30—NHL Hockey Game
- 10.45—Trent Frayne
- 11.10—Waterman Show
- 11.20—Lutte de Chicago
- 12.20—News

DIMANCHE, 10 OCTOBRE

- 1.00—Test Pattern and Music
- 1.30—Burns and Allen
- 2.00—Big Four
- 4.30—TV Playhouse
- 5.00—Small Fry Frolics
- 5.30—Pépinot
- 6.00—Exploring Minds
- 6.30—My Favourite Husband
- 7.00—Our Miss Brooks
- 7.30—CBC News Magazine
- 8.00—Toast of the Town
- 9.00—Singer Four Star Playhouse
- 9.30—C.G.E. Showtime
- 10.00—Fighting Words
- 10.30—On the Spot
- 11.00—News
- 11.05—This Week
- 11.35—U.N. Newsreel

LUNDI, 11 OCTOBRE

- 3.00—Musique
- 3.55—Today on CBMT
- 4.00—United Nations
- 4.30—A Walk With Kirk
- 4.45—Junior Science
- 5.00—Hidden Pages
- 5.30—Films
- 5.55—Tonight on CBMT
- 6.00—Our Town
- 6.15—Bill Corum
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.30—News
- 7.00—My Hero
- 7.30—Living
- 8.00—Sid Caesar
- 9.00—Dragnet
- 9.30—Mr. Showbusiness
- 10.00—Studio One
- 11.00—News
- 11.15—Duffy's Tavern

MARDI, 12 OCTOBRE

- 3.00—Musique
- 3.55—Today on CBMT
- 4.00—United Nations
- 4.30—Children's Films
- 5.00—Let's Go To The Museum
- 5.30—Film
- 5.45—Wonders of the Wild
- 6.00—Industry in Action
- 6.30—Tabloid and Weather
- 6.30—News
- 7.00—Abbott and Costello
- 7.30—Dinah Shore
- 7.45—Tele-Sports
- 8.00—Bob Hope
- 9.00—Pick the Stars
- 9.30—G.M. Theatre
- 10.00—What's my Line
- 10.30—A communiquer
- 11.00—News
- 11.15—Crown Theatre

Epoux! Epouses!

Soyez forts et vigoureux!

Des milliers de couples sont affaiblis, épuisés, rendus à bout, parce que leur corps manque de fer. Pour plus d'énergie et de vitalité, essayez les Tablettes toniques OSTREX. Rensemblent le fer nécessaire pour vous ragaillardir, et des doses supplémentaires de Vitamine B₁₂. Format d'introduction, seulement 60¢. Chez tous les pharmaciens.

Garage à louer
BEAU GRAND GARAGE
chauffé à louer, situé au 2ième terrain de la 5ième Avenue à 555, 117ième Rue, Shawinigan-Sud. Tél. 7-8224.



d'ADRESSER CORRECTEMENT

d'une écriture lisible et sans rien omettre. Pour Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, Winnipeg et Vancouver, ajoutez le numéro de la zone postale.

DONNEZ TOUJOURS UNE ADRESSE DE RENVOI

Prenez l'habitude d'écrire votre propre adresse, en haut à gauche, sur les enveloppes et les colis (avec, le cas échéant, le numéro de la zone).

Saviez-vous...

que tout envoi de la première classe, de 8 onces ou moins, posté au Canada pour un endroit au Canada, circule par avion dès que la distance est un peu considérable et que la transmission y gagne en rapidité.

TAXES POSTALES—ENVOIS DE LA 1^{re} CLASSE LETTRES...

POUR LA LOCALITÉ: 4c la première once, 2c par once au delà. POUR AILLEURS AU CANADA, LES ÉTATS-UNIS, LE COMMONWEALTH BRITANNIQUE, L'AMÉRIQUE CENTRALE, L'AMÉRIQUE DU SUD, LA FRANCE ET L'ESPAGNE: 5c la première once, 3c par once au delà. POUR TOUS LES AUTRES PAYS: 6c la première once, 4c par once au delà.

CARTES POSTALES... PARTOUT 4c

POSTES CANADIENNES

Le ministre des Postes, L'honorable Alcide Côté, C.R., M.P. Le sous-ministre des Postes, W. J. Turnbull

Vous pouvez gagner facilement \$10.00 et plus par jour

Sollicitez pour nous de nouveaux abonnés. —

Travail agréable et facile.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, ADRESSEZ-VOUS A:

Tél. 7-1814

JEAN-JACQUES BERTRAND

442 WILLOW — SHAWINIGAN FALLS

à leur portée.

La compagnie croit qu'un bon employé est encore le meilleur actif qu'elle puisse posséder. Elle est in-

teressée à garder ses employés et à encourager d'autres personnes également bien à venir travailler pour elle.



Echos Inédits

sur la rue à Shawinigan

Par ARTHUR McNICOLL

UN PEU DE TOUT — MM. et Mmes Florent Germain et A. N. Lareau se souviendront longtemps de leur triste aventure lors de leur dernier voyage de pêche... Félicitations à Jacques Gignac (ceci lui a mérité un vieux cinq) pour voir paré pour les Giants... Maurice Poirier a réussi un autre beau coup de fusil en fin de semaine (Roger Gagné est venu livrer l'original).

... Raymond Boisjoli exposait fièrement l'original que son père avait abattu à Van Bursseels... J'accepte avec plaisir l'aimable invitation de Robert Drolet pour samedi soir... Barber Paquin (L'Industrielle) est prêt à parier pour Shawinigan sur la joute de dimanche à Valleyfield... Rappelons que les cours de théologie débutent mardi soir au Séminaire Ste-Marie (c'est une invitation pour Shaw. et G. Mère)

—Saviez-vous que Mme Daisy-King-Shaw avait gagné \$25,000 pour avoir nagé de Sorel à Montréal et qu'elle avait mis Shawinigan sur la carte (elle demeurait à Almainville alors) en participant au fameux 10 milles avec les hommes à l'exposition de Toronto. (Elle jalouse Marilyn Bell).

—CINÉMATOGRAPHIE — Un second et dernier appel pour le premier cours en Art Cinématographique qui aura lieu samedi à 2 h. 30 p.m. au couvent du Christ-Roi. C'est une organisation créée, lancée et exécutée par l'École des Parents pour faire mieux apprécier ou déprécier les films selon le cas. Cette idée avait été mise de l'avant par MM. Georges Terriault et Aimé Trudel qui n'ont rien négligé pour en arriver au résultat magnifique. Mgr Georges Leon Pelletier donnera le premier cours et la direction serait heureuse d'y présenter un nombreux auditoire... la réponse est au grand public.

—COOPERATION — La cité de Shawinigan Falls voulait entreprendre un travail de réorganisation d'un département important mais elle trouvait l'opération dispendieuse... son honneur le Maire Gaston Hardy approcha M. John Hamilton, surintendant de Canadian Resin & Chemicals qui lui combla son désir. En effet M. Hamilton mettra deux experts à la disposition de la Cité pour opérer l'amélioration tant désirée par nos édiles. Bravo John, tu donnes à la population un bel exemple de coopération.

—On me rapporte que notre Reine Miss Shawinigan (Mlle Lacroix) a été en vedette lors du congrès des

maitres-coiffeurs... elle aura connu un règne actif et qu'on me permette de la féliciter au nom de nos lecteurs pour la dignité qu'elle y met dans l'accomplissement de son rôle parfois ingrat. Ses faits et gestes officiels sont suivis de près par notre population et par ceux de l'extérieur et toujours elle a montré qu'elle avait de la grâce et du tact pour remplir le rôle d'ambassadrice de première valeur. Qu'elle soit remerciée car elle donne à son titre une plus grande valeur...

—Mercredi soir la saison artistique s'ouvrait avec le concert de Mlle Josephine Dufresne, Prix d'Europe 1950, trifluvienne bien connue. Elle a reçu de l'auditoire une ovation qu'elle méritait grandement. Cette jeune fille remplie de talents a présenté le même concert qu'elle présentait l'an dernier à la Galerie Ror Volmar à Paris et la population de Shawinigan (qu'on aurait désiré plus nombreuse) n'a pas été déçue. Malgré un programme chargé rempli avec le talent qu'on lui connaît, Mlle Dufresne a secondé les braves de la foule par deux beaux rapels.

Le Centre Paroissial ne pouvait avoir de plus beaux débuts (au point de vue artistique) et la direction est confiante que la salle sera remplie à craquer souvent au cours de la saison froide en commençant par la représentation des Marionnettes de Salzbourg, cédulée pour le samedi 16 octobre.

—Dimanche nos Midinettes, sous la direction de Mme Simonne-G. Murray, présenteront leur premier concert de la saison en se rendant au Séminaire St-Joseph des 3-Rivières. Elles seront la vedette artistique de la soirée organisée à l'occasion du Cinquantenaire de l'arrivée des RR. Frères de l'Instruction Chrétienne au Canada.

UN PEU DE TOUT — Eugène Gauthier surveille de près les résultats de la rencontre St-Laurent-Duplessis... P. E. Paquet anxieux de goûter aux mets Wera... Notre Maire heureux de son voyage au pays d'Albert (Lac Howe)... Lucien Laurendeau et Georges Terriault auront du beau temps en fin de semaine pour visiter leur lac (St-Joseph)... Lundi prochain sera le jour chômé dans les bureaux et plusieurs iront voir jouer les Alouettes au Stade Molson... Camille Aboud aurait du spécial au point de vue promotion industrielle... Le club de Jean Clément était en vedette sur The Gazette samedi dernier (Grâce à Bill Gray)... Les banques terminent leur année le 1er novembre au lieu du 1er décembre à compter de 1954



BANQUET EN L'HONNEUR DE JEAN BOURASSA Samedi soir dernier, les membres de la Légion Canadienne, section Shawinigan ont fêté leur ancien président, M. Jean Bourassa qui demeure maintenant à Québec où son employé à la Canadien Brewerie Ltd le retient. Sur cette photo

casion, on reconnaît M. et Mme Jean Bourassa, M. Gerry Blair (au micro) le président actuel, M. J. A. Valiquette, ancien gérant de la cité, Son Honneur le Maire M. Gaston Hardy, Me Jean Méthot, de Trois-Rivières, MM. Eaton ancien président de la Légion et autres. (Photo Echo du St-Maurice)

... Bernard Tremblay bien occupé avec le recrutement chez les Chevaliers... Arthur Racette est à m'attraper une ou deux perdrix au lac des Iles... Les dames sont en retraite à St-Pierre...

—DRAPEAU CANADIEN — La Chambre de Commerce du Canada a passé une résolution demandant au gouvernement d'y inclure l'UNION JACK dans le futur drapeau du pays... c'est une drôle de conclusion quand l'on sait que la plupart des hommes d'affaires ont applaudi à un orateur qui disait qu'il ne serait pas contre notre annexion aux Etats-Unis.

—Notre député au provincial était le conférencier invité du club Richelieu hier midi et traça devant les membres les devoirs d'un homme public. Rappelant différentes théories qui ont été en vogue depuis un certain temps Me Hamel démontra l'évolution dans le monde et que le législateur doit voir clair: s'il ne veut pas qu'un jour l'autre les peuples ne meurent de faim.

Il a réussi à convaincre, facilement, ses confrères du club que les hommes du peuple s'inquiètent de l'avenir de ceux qu'ils représentent au parlement.

—Un jour il y avait un jeune gars qui écrivit au Père Noël et le Maître de Poste envoya la lettre au député. Dans sa missive le jeune demandait cent dollars pour aider à sa maman qui en avait besoin. Le député trouvant le jeune rempli d'initiative envoya au jeune un chèque de dix dollars... Le Père Noël reçut ensuite la lettre suivante: "Merci Père Noël mais la prochaine fois ne faites pas passer votre don par le député il en garde 90%."

—Les Amis de la Rampe débute leur saison du théâtre pour enfants dimanche au Centre Paroissial avec la présentation de la pièce "A LOUER MEUBLE". Le Dr Rodolphe Ricard m'informe que le groupe se réunit régulièrement et qu'en plus des exercices ils ont formé une ligue de quilles intéressante... pour développer les muscles et maintenir l'amitié.

—Bernard Ducharme a complété la création des décors en vue de la pièce "LE PAQUEBOT: TENACITE". L'on sait que la réalisation et la mise en scène ont été confiées à Jacques Lafrenière qui est à compléter son travail préliminaire. Il est trop tôt pour prédire la date de la Grande Première de cette pièce qu'on me dit formidable mais l'on m'assure que l'on s'y met arduement en somme la prochaine saison s'annonce fameuse pour nos vedettes du théâtre pour le plaisir de toute notre population... surveillez cette colonne pour les activités de LES AMIS DE LA RAMPE que j'essaierai d'aider de toutes mes faibles moyens.

Partie de cartes

Hier soir, une partie de cartes a eu lieu au collège supérieur St-Georges de Shawinigan-Sud en faveur de l'aide familiale. Plusieurs paroissiens ont répondu à l'appel des organisateurs et la partie a commencé à l'heure exacte et un prix de présence fut tiré à 8 heures exactement.

Votre vieux papier pour des jeux

C'est ce soir que des camions passeront dans les rues de Shawinigan-Sud pour ramasser vos vieux papiers qui seront revendus afin d'organiser les jeux au collège St-Georges de Shawinigan-Sud. Ces vieux papiers sont une nuisance et des nids d'incendie. Profiter de la semaine des incendies pour faire le ménage de votre hangar et déposez sur le trottoir ces vieux papiers que l'on ramassera.

Camions demandés

Les camionneurs qui voudraient apporter une plus grande collaboration à cette oeuvre pour les jeux pourraient s'adresser à l'école St-Georges ou téléphoner à 4008 afin d'offrir les services de votre camion pour une heure ou plus.

A Shawinigan

Les personnes de Shawinigan

peuvent contribuer à cette belle oeuvre en téléphonant à 4008. On s'organisera pour aller chercher votre papier. Vous vous imaginez bien que cela va prendre du papier pour payer des accoutrements de hockey et d'autres jeux. Alors collaborons tous.

Téléphone 4387

Dr Ant. Jacob

CHIRURGIEN-DENTISTE

310, 6e Ave. Grand'Mère

LAVAGE de VITRINES: Bureaux — Industries

A. J. LOLLY

726, 4e Rue Tél. 7-9811 SHAWINIGAN

Léo-Paul Drolet

invite tous les citoyens de Shawinigan et des environs à lui rendre une visite à son nouveau magasin où il se spécialise en mercerie pour hommes et en habits faits sur mesure, de marque reconnue

"Fashion Craft"



AUSSI

Habits sur mesure "BONDS"

Chapeaux "STETSON" et "BROCK"

paletots d'automne et d'hiver

sous-vêtements "Harvey-Wood"

chemises, cravates, etc., etc.

LEO PAUL DROLET

en plus de vous offrir de la marchandise de qualité à des prix plus que raisonnables, met à votre disposition plus de 10 ans d'expérience dans le commerce des habits. En effet, son expérience dans la vente, aux importants magasins où il a travaillé, est un avantage précieux pour ses nombreux clients et amis.



Léo Paul Drolet

en face de la Caisse Populaire de Shawinigan

1772 rue St-Marc

Tél. 7-8905

SHAWINIGAN FALLS

CITE DE SHAWINIGAN FALLS

SOUSSIONS POUR LA LOCATION DES RESTAURANTS DE L'ARENA

Des soumissions cachetées et adressées au soussigné, seront reçues à l'Hôtel de Ville, le ou avant le 18 octobre 1954, jusqu'à 5 heures P.M., pour la location des restaurants de l'Aréna Municipale.

La Cité ne s'engage pas à accepter la plus haute ni aucune des soumissions.

Des blancs de soumissions et des spécifications à cet effet peuvent être obtenus au bureau du gérant.

Robert Dorion,

Gérant de la Cité.

